

ΡΟΥΖ ΚΟΥΠΕΡ

ΜΥΣΤΙΚΑ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΗ



Ένα **ΜΠΛΟΓΚΟΦΑΝΤΑΣΤΙΚΟ** βιβλίο!



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: SECRETS FROM THE SLEEPING BAG
Από τις Εκδόσεις Delacorte Press, Νέα Υόρκη 2012
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Μυστικά από την κατασκήνωση**
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Rose Cooper
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Κασσιανή Μπουλούκου
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκη
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: Heather Daugherty
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνα Λαδοπούλου
ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Ι. Πέτπας ΑΒΕΕ
ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ: Μάντης Ιωάννης & Υιοί Ε.Ε.

© Rose Cooper, 2012
© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Rose Cooper, 2012
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2013

Πρώτη έκδοση: Απρίλιος 2013

ISBN 978-618-01-0159-1

*Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά
και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδειάς του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
Έδρα: Τατοΐου 121
144 52 Μεταμόρφωσα
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομιχάλη 1
106 79 Αθήνα
Τηλ.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.
Head office: 121, Tatoiu Str.
144 52 Metamorfossi, Greece
Bookstore: 1, Mavromichali Str.
106 79 Athens, Greece
Tel.: 2102804800
Telefax: 2102819550
www.psichogios.gr
e-mail: info@psichogios.gr

ΡΟΟΥΖ ΚΟΥΠΕΡ



Μετάφραση: Καβδιανή Μπουλούκου

ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ



Για τους γιους μου, Αλεξάντερ και Σάμιουελ,
που τους αγαπώ με όλη μου την καρδιά
και που μου δίδαξαν ότι είναι πιο εύκολο
να λες τα μυστικά παρά να τα κρατάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!!!



Αυτό δεν είναι ένα κοινό σημειωματάριο. Είναι το δούπερ-μυστικό Σημειωματάριο του Ιστολογίου μου! Εδώ γράφω όλα τα δούπερ-ζουμερά κουτσομπολιτά φήμες πράγματα που άκουσα φέτος το καλοκαίρι ώστε να τα αναρτήσω αργότερα στο ανώνυμο Μπλογκοφανταστικό ιστολόγιό μου! Στο κάτω κάτω, δε θέλω να ξεχάσω καμία σημαντική λεπτομέρεια, ούτε να αναρτήσω κατά λάθος λανθασμένες πληροφορίες.

Δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα!
Τσίου!



Ποιος ξέρει πόσα
προβλήματα μπορεί
να προκαλέσει αυτό;

Και τώρα, ήρθε μια από τις ΠΙΟ δούπερ-σημαντικές στιχμές της χρονιάς: οι καλοκαιρινές διακοπές! Και, παρόλο που δεν έχω ιδέα τι θα κάνω φέτος

το καλοκαίρι, ΞΕΡΩ ότι στο τέλος το ιστολόγιό μου
θα έχει τις καλύτερες αναρτήσεις. Η κολλητή μου,
η Νόνα Μπόους, λέει ότι καμιά φορά παραχώνω
τη μύτη μου. Αλλά η αλήθεια είναι ότι κάνω απλώς
τις απαραίτητες έρευνες.

Επίσης, φέτος θα πάμε στη Β΄ Γυμνασίου και γι' αυτό
είναι τρομερά απαραίτητο το ιστολόγιό μου να αποκτήσει
δημοτικότητα. Τότε, θα μπορέσω να γράφω για μένα,
τη Νόνα και τους υπόλοιπους μη δημοφιλείς μαθητές
ώστε να ανεβούμε ψηλότερα (πολύ πολύ ψηλά) στην
κλίμακα της δημοτικότητας.

Επίσης, αν εσείς που διαβάζετε αυτό το σημειωματάριο
δε λέγεστε Νόνα Μπόους (επίσης, εσύ, Νόνα, είπες
ότι δε θα το διαβάσεις ΕΠΙ ΤΟΥΤΟΥ), τότε είγουρα
κατασκοπεύετε. Κανένας δεν αγαπά τους κατασκόπους.
Και θα ερευνήσω τα αποτυπώματα σε αυτή τη σελίδα (δε
λέω ψέματα – αγόρασα ένα κουτί αποτυπωμάτων) και
έτσι θα μάθω ποιοι είστε.



Ό,τι αγοράζουμε από το Διαδίκτυο
είναι σίγουρο ότι θα δουλέψει!

Πρέπει να αποφύγετε οπωσδήποτε αυτό το πρόβλημα και να σταματήσετε αμέσως το διάβασμα. Καλά ακούσατε, αφήστε κάτω αυτό το έξυπνα καμουφλαρισμένο συνηθισμένο σημειωματάριο και ξεχάστε ότι διαβάσατε αυτή τη σελίδα. Ξεχάστε ότι σκοπεύω να μάθω όλες τις ζουμερές πληροφορίες του φετινού καλοκαιριού και να τις αναρτήσω. Α, και ξεχάστε ότι εγώ, η Σοφία Μπέκερ, είμαι η Μπλογκοφантаστική Μπλόγκερ.



Λόγοι για τους οποίους δε θα πήγαίνα ΠΟΤΕ στην κατασκήνωση:

1. Με το ζόρι κατάφερα να επιζήσω από το μεγάλο μπλακ άουτ που προκάλεσε η καταιγίδα τον περασμένο χειμώνα. Το μπλακ άουτ κράτησε ΔΥΟ ώρες. Μπορείτε να το φανταστείτε; Χρειάζομαι την τεχνολογία ανά πάσα στιγμή.
2. Οι περισσότερες κατασκηνώσεις δε διαθέτουν υπολογιστές. Και αυτό σημαίνει ότι δε θα μπορώ να γράψω στο ιστολόγιό μου. Πρέπει να πω περισσότερα;
3. Καταβροχθίζω τα πάντα όταν πρόκειται για έτοιμο φαγητό. Γεγονός που σημαίνει ότι κινδυνεύω να πεθάνω από πνιγμό εξαιτίας της κατανάλωσης τσιπς και μάρμελοους

ή από την εισπνοή της τσίγκνας των

λουκάνικων που ψήνονται στη φωτιά.

4. Η πιο στενή σχέση που έχω με την επιβίωση στη φύση είναι όταν παρακολουθούσα την εκπομπή *Survivor* στην τηλεόραση.



Και εκείνη τη μοναδική φορά που κλειδώθηκα κατά λάθος έξω από το σπίτι. Το βράδυ. Για μία ολόκληρη ώρα!

5. Έρχονται ζωύφια! Τα ζουζούνια και

εγώ δεν έχουμε καθόλου καλή σχέση!



6. Θα μου είναι τρομερά δύσκολο να είμαι

μακριά από την οικογένεια, τους φίλους

μου και το Σαμ Σαμ, τον καλύτερο

παπαγάλο του κόσμου.

Παρά όμως αυτά τα λογικά επιχειρήματα, να με στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου του μπαμπά μου, παρέα με τη Μόνα, να κάνουμε όλοι μαζί την τρίωρη διαδρομή ως το Κράκατοου, την κατασκηνώση όπου θα μείνω για τέσσερις εβδομάδες. ΤΕΣΣΕΡΙΣ εβδομάδες!

Ναι, κατάφερα και έπεσα στην παχίδα.

Τα πράγματα συνέβησαν κάπως έτσι:

Οι γονείς μου μου πρότειναν με υποχρέωσαν να πάω. Ο μπαμπάς μου δουλεύει πολύ και η μαμά μου φροντίζει η Χάλι, τη μικρή αδελφή μου, και δεν ήθελαν να περάσω ολόκληρο το καλοκαίρι στο σπίτι χωρίς να κάνω τίποτα. Ήδη πιστεύουν ότι περνώ πολύ χρόνο μπροστά στον υπολογιστή.



Είναι σαν να ήνε
ότι περνάω πολύ χρόνο
αναπνέοντας. Μήπως να
το σταματήσω και αυτό;

Όμως, η μεγαλύτερη επιτυχία ήταν να πείσω τη Μόνα να έρθει. Δεν είναι καθόλου τύπος των κατασκηνώσεων. Έπρεπε να της ζητήσω ένα εκατομμύριο φορές να έρθει.

Εγώ: Έλα μαζί μου, δε παρακαλώωωωω!

Πόνα: Εμ...

Εγώ: Σε παρακαλώ;

Πόνα: Εεεε...

Εγώ: Έλα, θα περάσουμε πολύ ωραία!



Σε παρακαλώ;

Σε παρακαλώ; Σε παρακαλώ;
Σε παρακαλώ;

Έλα! Ξέρεις ότι δε μου
αρέσει να παρακαλώ.
Σε παρακαλώ;

Πόνα: Θα έχει και αγόρια;

Εγώ: Τα καλύτερα.

Πόνα: Υπολόγισέ με!



Είναι απίστευτο που θα πάμε κατασκήνωση μαζί
με τη Μόνα.

Και μια που μιλάμε για απίστευτα... η Μόνα πιστεύει
ότι είναι ωραίο να αερίζεις τα πόδια της μέσα στο αυτοκίνητο,
με τα παράθυρα κλειστά. Πρέπει να ψηφιστεί νόμος κατά
της βρόμας σε κλειστούς χώρους.



Και κατά
της βρόμας γενικά!

Λοιπόν, η μαμά μπορεί να σε κάνει εντελώς ρεζίλι
(ειδικά αν σκεφτούμε ότι είναι καθηγήτρια στο σχολείο
μου), αλλά καμιά φορά αυτό δε συγκρίνεται με το πόσο
ρεζίλι μπορεί να σε κάνει ο μπαμπάς μου. Η Μόνα
και εγώ είμαστε κλειδωμένες σε ένα αμάξι μαζί του,
με το ραδιόφωνο να παίζει στη διαπασών, κάτι το οποίο
βρίσκω έτσι και αλλιώς ενοχλητικό. Το ρεζιλίκι ξεκίνησε
με τη μορφή μουσικής κρίσης.

Ξεκίνησε όταν άρχισε να χτυπάει τα δάχτυλά του σαν

να παίζει ντραμς στο τιμόνι και συνεχίστηκε με κούνημα των χεριών και του λαιμού και κατέληξε με μια κρίση ανεξέλεγκτου κουνήματος του κεφαλιού.

Και τότε ήρθε... ΤΟ ΜΟΥΡΜΟΥΡΗΤΟ!

Ήταν τόσο παράφρωνος και εκτός ρυθμού, ώστε νόμιζα ότι το αμάξι έπαθε μηχανική βλάβη.

Και τότε ήρθε το χειρότερο (ναι, υπάρχει και χειρότερο)... ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ!



Μακάρι να ήταν στο ραδιόφωνο ο μπαμπάς.
Τότε θα μπορούσα να τον κλείσω.

Αν στο αυτοκίνητο ήταν οποιοσδήποτε άλλος εκτός από τη Νόνα, δε θα είχα διατάξει να πηδήξω έξω.



Αν μπορούσα να πετάξω...

Αλλά η Νόνα, που είναι τόσο συνηθισμένη στην τρέλα της οικογένειάς μου, ώστε την περιμένει κιόλας, περιορίστηκε απλώς να σηκώσει το φρύδι της και να πει: «Τέλεια».

Αυτό όμως είναι συνθηματικό και σημαίνει: «Τρομακτικά εξευτελιστικό, πέρα από κάθε φαντασία».



1. «Ενδιαφέρον» σημαίνει «Ουάου! Πεθαίνω
από τη βαρεμάρα».

2. «Απίστευτο» σημαίνει «Τρομακτικά
βαρετό, πέρα από κάθε φαντασία
(εκτός από τότε που το λέω εγώ)».

3. «Κατάλαβα» σημαίνει «Δεν έχω ιδέα τι λες».

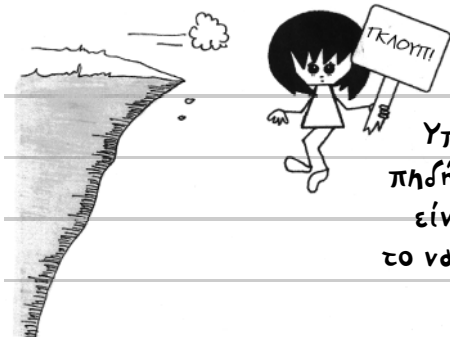
4. «Τι μυρίζει έτσι;» σημαίνει
«Τι βρομάει έτσι;»

5. «Είμαι κουρασμένη» σημαίνει
«Σε βαρέθηκα».

6. «Σοβαρολογείς;» σημαίνει «Μάλλον
αστειεύεσαι».

Σίγουρα υπάρχουν χειρότερα πράγματα.

Για παράδειγμα, θα μπορούσαμε να είχαμε μαζί μας τη
Χάλι και να ουρλιάζει καθ' όλη τη διάρκεια της τριώρης
διαδρομής (κλαίει ΠΟΛΥ). Ευτυχώς, είναι στο κλουβί
της στην κούνια της, στο σπίτι με τη μαμά.



Υποθέτω ότι το να
πηδήξω από τον γκρεμό
είναι χειρότερο από
το να ακούω τον μπαμπά
να τραγουδάει.

Η Νόνα διάβαζε το αγαπημένο της κόμικ, ενώ εγώ
έπαιζα με τα κορδόνια μου.



Αδιάφορο
Καθόλου
Εντυπωσιακό
Ηλίθιο
Ανιαρό
Απαίσιο
Χαζό

Με πόσους τρόπους μπορείς να πεις «βαρετό»;

Αν και το καλοκαίρι είναι σημαντική περίοδος για
την ενημέρωση του ιστολογίου, θα πρέπει να περιμένω
να περάσει για να κάνω τις αναρτήσεις μου. Και αυτό
σημαίνει ότι το δούπερ-μυστικό σημειωματάριό μου
είναι πάρα πολύ σημαντικό.

Η Σοφία θα περάσει τις καλοκαιρινές διακοπές της

στην **Κατασκήνωση Κράκατσου!**

Φάρμες, επορ στο νερό, επρέι φρούτων, τειχλδεντρα, αγόρια...

κυρίως αγόρια! Η Σοφία δε θέλει να ξεκάσει ούτε ετιγημή από

τις διακοπές της!



Φίλοι
για πάντα!



Είμαι μια αρκούδα.

Αυτοί οι τύποι
με αγχώνουν.



Η Πρις

Αυτή που επιβάλλει
τους κανόνες.



Το κανό είναι πιο δύσκολο
απ' ό,τι φαίνεται.



Μου είπαν ότι
τα **ΚΟΥΤΣΟΜΠΟΛΙΑ**
και οι **ΦΗΜΕΣ**
είναι πολύ cool
βιβλία!



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.
ΤΑΤΟΪΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ
ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550
www.psichogios.gr • e-mail: info@psichogios.gr

Από 10 ετών

ISBN 978-618-01-0159-1



9 786180 101591

ΚΩΔ. ΜΗΧΗΣΗΣ 12631

ΕΣΕΙΣ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΠΑΝΤΑ Σ' ΕΠΑΦΗ